KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e maart 1982 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr ... "betreffende de uitgifte van bevoorrechte aandelen zonder stemrecht in het kader van de herstructurering van de textielnijverheid", heeft de 17e maart 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 8 mars 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal n° ... "concernant l'émission d'actions privilégiées sans droit de vote dans le cadre de la restructuration de l'industrie textile", a donné le 17 mars 1982 l'avis suivant :

Ingevolge de korte termijn, moet het advies worden beperkt tot de volgende opmerkingen.

1. ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt tot tijdelijke regeling van de uitgifte van bevoorrechte aandelen, zonder stemrecht, door naamloze vennootschappen behorende tot de textielnijverheid, met inbegrip van de confectienijverheid, met het oog op de ontwikkeling en op de herstructurering van die nijverheid "in het kader van de bestaande of toekomstige herstructureringsplannen van de Regering".

Ten opzichte van de wettigheid van het ontwerp van koninklijk besluit komen de volgende vragen aan de orde.

1° Volgens het verslag aan de Koning heeft "de Commissie van de Europese Gemeenschappen onlangs de uitvoering van dat plan (dit wil zeggen het herstructureringsplan van de textielsector) aan strikte voorwaarden onderworpen en volgt uit die voorwaarden dat de financiële tussenkomsten van de overheid ten dele dienen te worden gerealiseerd bij wijze van deelneming in risico dragend kapitaal". De aangehaalde verklaring stemt overeen met de beslissing die de voornoemde Commissie ter zake heeft genomen en die zij bij brief van 18 november 1981 ter kennis van de Belgische Regering heeft gebracht. Hieruit kan worden afgeleid dat het ontworpen stelsel niet strijdig is met de bij of krachtens het E.E.G.-Verdrag uitgevaardigde normen.

.../...

2° Vervolgens rijst de vraag of het ontwerp van koninklijk besluit verenigbaar is zowel met de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen als met de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

Artikel 6, § 1, VI, 4°, tweede deel, 1°, van de voornoemde bijzondere wet bepaalt :

> "Echter, 1° Voor de sectoren waar een nationaal sectorieel beleid erkend is, wordt iedere regel vastgesteld en wordt iedere beslissing genomen door de nationale overheid, op advies van de Executieven.
>
> Onverminderd de toepassing van de bepalingen van § 5, derde lid, van dit artikel, worden de volgende sectoren erkend als sectoren die behoren tot het nationaal beleid : de steenkolenmijnen, de scheepsbouw en de scheepsherstelling, de glasverpakkingsnijverheid, de textielnijverheid en de staalnijverheid, met inbegrip van het vervoer van ertsen en cokes".

Hieruit blijkt dat het beleid ook op het wetgevingsgebied onder meer inzake de textielnijverheid thans nog tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoort. Wat moet worden verstaan onder "textielnijverheid" wordt in de aangehaalde wetsbepaling of in de parlementaire voorbereiding ervan niet omschreven. Evenwel blijkt uit de parlementaire voorbereiding van het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschaps wet (Gedr. St. Senaat, B.Z. 1979, nr 261-2, blz. 136), die in verband met de bedoelingen die de draagwijdte van de aangehaalde wetsbepaling hebben beïnvloed, dienstig kan worden ingeroepen, dat "met de sector van de textiel ook kleding wordt bedoeld".

.../...

Welke nationale overheid ter zake bevoegd is, zal moeten worden beoordeeld in het raam van de bedoelde wet van 2 februari 1982. Alvorens die vraag te onderzoeken moet nog worden uitgemaakt of de ontworpen regeling voldaan heeft aan de adviesverplichting opgelegd door het eerste lid van het aangehaalde wetsartikel.

Uit de door de gemachtigde van de Minister medegedeelde stukken blijkt dat de ontworpen regeling aan het advies van de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Brusselse Gewestexecutieve werd overgelegd

Een van die adviezen werd voorlopig gegeven in afwachting van de mededeling van het standpunt van de Bankcommissie en van het advies van de Raad van State. Op te merken dat de Bankcommissie ter zake niet moet worden geraadpleegd en volgens de verstrekte informatie ook niet geraadpleegd is. Volgens de vaste rechtspraak geeft de Raad van State, afdeling wetgeving, zijn advies nadat de voorafgaande, bij of krachtens de wet opgelegde raadplegingen hebben plaatsgevonden. De redenen ingeroepen ter staving van het verstrekken van een voorlopig advies gaan derhalve niet op.

Hieruit volgt dat ten opzichte van de Executieven en in verband met de onderhavige ontworpen regeling de substantiële verplichting opgelegd door de boven vermelde wetsbepaling, ten volle is nageleefd.

Blijft nog ten slotte de vraag of de Regering in de vermelde wet van 2 februari 1982 de bevoegdheid put om de ontworpen regeling uit te vaardigen.

.../...

In dit verband verwijst de inleiding van het ontwerp van koninklijk besluit in de eerste plaats naar artikel 1, 3°, van de wet, bepalende :

> "Met het oog op het economisch en financieel herstel, de vermindering van de openbare lasten, de gezondmaking van de openbare financiën en het scheppen van werkgelegenheid, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen nemen ten einde :
>
> 3° regelen vast te stellen die de ontwikkeling en de herstructurering beogen van de sectoren die door artikel 6, § 1, VI, 4°, 2de deel, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen erkend worden als sectoren die behoren tot het nationaal beleid".

De vraag, te weten of de ontworpen regeling bijdraagt tot de ontwikkeling en de herstructurering van de textielsector, betreft de beoordeling van de opportuniteit ervan en dient derhalve niet te worden beantwoord bij het wettigheidsonderzoek, tenzij de ontworpen regeling onmiskenbaar niet in staat is om de bij de aangehaalde wetsbepaling omschreven doeleinden te bereiken, wat ter zake duidelijk niet het geval is.

Uitgaande van de brede bewoordingen van de aangevoerde wetsbepaling en rekening houdende met artikel 4, § 2, van de voornoemde wet van 2 februari 1982 bepalende :

> "De besluiten, getroffen krachtens deze machten, kunnen de vigerende wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen",

is de Raad van State van oordeel dat de ontworpen regeling, ook in zover zij de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen tijdelijk aanvult, de vereiste rechtsgrond vindt in de boven aangehaalde wetsbepaling, onder voorbehoud van de hierna gedane opmerkingen in verband met artikel 6.

.../...

2. OPMERKINGEN OVER DE ARTIKELEN.

Artikel 1 van het ontwerp van koninklijk besluit luidt als volgt :

> "Artikel 1. In het kader van de bestaande of toekomstige herstructureringsplannen van de Regering voor de textielnijverheid en onder de voorwaarden bepaald in dit besluit, kunnen naamloze vennootschappen in de sector van de textielnijverheid, vanaf de publicatie van het huidig koninklijk besluit tot 31 december 1982, aandelen uitgeven die hun maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen doch waaraan geen stemrecht is toegekend (hierna "bevoorrechte aandelen zonder stemrecht" genoemd)".

Zoals uit de boven gedane uiteenzetting blijkt is de eerbiediging van de door de Commissie gestelde voorwaarden medebepalend voor de wettigheid van de ontworpen regeling. Bij het formuleren van die voorwaarden is de Commissie uitgegaan van het thans bestaande herstructureringsplan van de textielnijverheid, zodat artikel 1 niet kan verwijzen naar een niet bestaand plan. Het verdient derhalve aanbeveling artikel 1 als volgt te doen aanvatten : "In het kader van het herstructureringsplan van de Regering voor de textielnijverheid ...".

Volgens artikel 1 kan de uitgifte van de aandelen slechts plaats vinden "onder de voorwaarden bepaald in dit besluit".

Volgens artikel 4 van het ontwerp van koninklijk besluit worden "onverminderd de in dit besluit bepaalde voorwaarden, de uitgifte van bevoorrechte aandelen zonder stemrecht, haar voorwaarden en modaliteiten, alsook de aan

.../...

deze aandelen verbonden rechten vastgesteld in een overeenkomst tussen de vennootschap enerzijds en de onderneming die op deze aandelen inschrijft, anderzijds.

Artikel 5 van het ontwerp van koninklijk besluit somt de voorwaarden op waaraan de uitgifte van bevoorrechte aandelen zonder stemrecht moeten voldoen. Het artikel verwijst ook naar de overeenkomst bedoeld in artikel 4.

Volgens artikel 6 van het ontwerp van koninklijk besluit, kan "de in artikel 4 van dit besluit bedoelde overeenkomst bepalen dat een bepaald gedeelte van de winst van de vennootschap wordt uitgetrokken voor de terugbetaling, aan de prijs die de overeenkomst bepaalt, van door het lot aan te wijzen bevoorrechte aandelen zonder stemrecht, met dien verstande dat hiervoor het maatschappelijk kapitaal niet mag worden verminderd en dat de prijs niet lager mag zijn dan 80 pct van hun nominale waarde. De aldus terugbetaalde aandelen worden van onwaarde gemaakt".

Volgens artikel 10 van het ontwerp van koninklijk besluit kan een overeenkomst in de zin van artikel 4 bepalen dat de bevoorrechte aandelen zonder stemrecht, in geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap, recht van inschrijving bij voorkeur op aandelen met stemrecht hebben.

Uit de samenlezing van de artikelen 1, 4, 5, 6, en 10, van het ontwerp volgt dat de vrijheid van contracteren in hoofde van de betrokken naamloze vennootschap en van de Nationale Maatschappij in verband met de uitgifte van de bevoorrechte aandelen zonder stemrecht, slechts beperkt wordt door de voorwaarden die uitdrukkelijk door het ontwerp van koninklijk besluit zijn bepaald en door het voorschrift vervat in de eindbepaling van artikel 4

.../...

van het ontwerp, bepalende dat de bij overeenkomst vastgestelde voorwaarden, modaliteiten en rechten de goedkeuring van de Ministers van Economische Zaken en Financiën behoeven. Het is vanzelfsprekend dat die voorwaarden, modaliteiten of rechten geen afbreuk kunnen doen aan de voorwaarden gesteld bij het ontwerp van koninklijk besluit of door de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Volgens artikel 1 mag de uitgifte van de aandelen plaatsvinden "vanaf de publicatie van het huidig koninklijk besluit tot 31 december 1982". Het verslag aan de Koning verklaart in dit verband : "Het koninklijk besluit is slechts van toepassing voor 1982 met evenwel de mogelijkheid tot verlenging hetgeen onder meer zal afhangen van de houding van de Commissie van de Europese Gemeenschappen tegenover het textielplan". Op te merken valt dat zodanige verlenging slechts kan gebeuren bij een koninklijk besluit genomen krachtens de wet van 2 februari 1982 vóór het verstrijken van 31 december 1982 ofwel krachtens een wet ingeval de verlenging na die datum zou worden uitgevaardigd.

Luidens artikel 2 kan ook "de nog op te richten Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de Nationale Sectoren" inschrijven op de aandelen bedoeld in artikel 1.

In normatieve bepalingen kan men niet verwijzen naar een rechtspersoon die nog geen rechtsbestaan heeft op de datum van de inwerkingtreding ervan.

.../...

Duidelijkheidshalve wordt voor de laatste bepaling van artikel 2 van het ontwerp van koninklijk besluit volgende lezing aanbevolen : "Bevoorrechte aandelen zonder stemrecht kunnen slechts in eigendom worden overgedragen na toelating van de Minister van Economische Zaken en onder de voorwaarden die aan zijn goedkeuring zijn onderworpen".

In artikel 4 dienen de woorden "de onderneming" vervangen te worden door de woorden "de in artikel 2 bedoelde rechtspersoon".

Voor de bepaling vervat in artikel 5, 3°, wordt in het Nederlands, in navolging van artikel 71, § 1, 3°, van het wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de handelsvennootschappen (Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers,nr 387/1, 1979-1980, nr 1, blz. 319), de volgende lezing aanbevolen :

"3° zij moeten bevoorrecht zijn op de terugbetaling van de inbreng, onverminderd de deelgerechtigdheid in het batig saldo bij de vereffening die de in artikel 4 van dit besluit bedoelde overeenkomst hun kan toekennen".

De tijd ontbreekt om te onderzoeken of de toepassing van artikel 6 van het ontwerp van koninklijk besluit al dan niet in bepaalde gevallen kan worden aangemerkt als een verkapte lening en zo ja, of zodanige regeling al dan niet verenigbaar is met de voorwaarden die de Commissie van de Europese Gemeenschappen ter zake heeft gesteld.

Eu égard au bref délai dans lequel son avis est demandé, force est au Conseil d'Etat de se limiter aux observations ci-après.

1. OBSERVATIONS GENERALES.

Le projet d'arrêté royal tend à régler temporairement l'émission d'actions privilégiées sans droit de vote par des sociétés anonymes relevant de l'industrie textile, y compris l'industrie de la confection, en vue du développement et de la restructuration de cette industrie "dans le cadre des plans de restructuration actuels ou futurs du Gouvernement".

Les questions suivantes se posent quant à la légalité du projet d'arrêté royal.

1° Selon le rapport au Roi, "la Commission des Communautés européennes a dernièrement soumis l'exécution de ce plan (à savoir le plan de restructuration du secteur textile) à des conditions strictes, et il résulte de ces conditions que les interventions financières des pouvoirs publics doivent être partiellement réalisées par voie de participation dans le capital à risque". La déclaration citée ci-dessus correspond à la décision que la Commission précitée a prise en la matière et qu'elle a portée à la connaissance du Gouvernement belge par lettre du 18 novembre 1981. On peut en conclure que le régime projeté n'est pas contraire aux normes établies par le Traité C.E.E. ou en vertu de celui-ci.

2° On peut se demander ensuite si le projet d'arrêté royal est compatible tant avec la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles qu'avec la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

.../...

L'article 6, § 1er, VI, 4°, 2de partie, 1°, de la loi spéciale précitée dispose :

"Toutefois, 1° Pour les secteurs où une politique sectorielle nationale est reconnue, toute règle est fixée et toute décision est prise par l'autorité nationale sur avis des Exécutifs;

Sans préjudice de l'application des dispositions du § 5, alinéa 3, du présent article, sont considérés comme secteurs relevant de la politique nationale, les secteurs suivants : les charbonnages, la construction et la réparation navales, l'industrie du verre creux d'emballage, l'industrie textile et la sidérurgie, y compris les transports de minerais et de coke".

Il en résulte que, même sur le plan législatif, la politique à mener en matière d'industrie textile relève actuellement encore des autorités nationales. La disposition légale reproduite ci-dessus et les travaux préparatoires ne définissent pas ce qu'il y a lieu d'entendre par "industrie textile". Toutefois les travaux préparatoires du projet de loi spéciale des Régions et des Communautés (Doc. Sénat, S.E. 1979, n° 261, p. 136), dont le rappel peut être utile pour une meilleure compréhension des intentions qui sous-tendent la portée de la disposition légale précitée, montrent que le secteur du textile englobe l'habillement.

Il faudra établir, dans le cadre des dispositions de la loi précitée du 2 février 1982, quelle est l'autorité nationale compétente en la matière, mais avant d'examiner cette question, il y a lieu de vérifier si la réglementation projetée a été soumise aux avis requis par l'alinéa 1er de l'article de la loi spéciale reproduit ci-dessus.

.../...

Il ressort des documents communiqués par le délégué du Ministre que le projet de règlement a été soumis pour avis à l'Exécutif flamand, à l'Exécutif de la Région wallonne et à l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Un de ces avis a été donné à titre provisoire en attendant que la Commission bancaire fasse connaître son point de vue et que le Conseil d'Etat émette son avis. Il y a lieu d'observer que la Commission bancaire ne doit pas être consultée en la matière et que, selon les renseignements fournis, elle ne l'a d'ailleurs pas été. Selon une jurisprudence constante, le Conseil d'Etat, section de législation, donne son avis après que les consultations préalables imposées par la loi ou en vertu de celle-ci ont eu lieu.

Dès lors, les motifs invoqués pour justifier le caractère provisoire de l'avis susvisé ne sont pas pertinents.

Il en résulte qu'à l'égard des Exécutifs, le présent projet de règlement a satisfait pleinement à l'obligation substantielle imposée par la disposition légale précitée.

Reste à savoir enfin si ladite loi du 2 février 1982 donne au Gouvernement le pouvoir d'édicter le règlement en projet.

A cet égard le préambule du projet d'arrêté royal se réfère au premier chef à l'article 1er, 3°, de la loi, qui dispose :

> "Afin d'assurer le redressement économique et financier, la diminution des charges publiques, l'assainissement des finances publiques et la création d'emplois, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

.../...

3° d'établir des règles visant le développement et la restructuration des secteurs considérés par l'article 6, § 1er, VI, 4°, 2e partie, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles comme secteurs relevant de la politique nationale".

La question de savoir si la réglementation en projet contribue au développement et à la restructuration du secteur textile, relève de l'appréciation de son opportunité et ne doit dès lors pas être rencontrée lors de l'examen de la légalité, à moins que la réglementation projetée ne s'avère manifestement inadéquate à la réalisation des objectifs définis par la disposition légale reproduite ci-avant, ce qui, de toute évidence, n'est pas le cas en l'occurrence.

Eu égard à la formulation très large qui a été donnée à la disposition légale précitée et compte tenu de l'article 4, § 2, de la loi susvisée du 2 février 1982, qui dispose :

"Les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur",

le Conseil d'Etat estime que, même dans la mesure où elle complète temporairement les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la réglementation projetée trouve dans la disposition législative prérappelée le fondement légal requis, sous réserve de ce qui sera observé ci-après à propos de l'article 6.

2. OBSERVATIONS CONCERNANT LES ARTICLES.

L'article 1er du projet d'arrêté royal s'énonce comme suit :

.../...

"Article 1. Dans le cadre des plans de restructuration actuels ou futurs du Gouvernement pour l'industrie textile et aux conditions définies dans le présent arrêté, les sociétés anonymes du secteur de l'industrie textile peuvent, à partir de la publication du présent arrêté royal et jusqu'au 31 décembre 1982, émettre des actions représentatives de leur capital social non assorties du droit de vote (ci-après dénommées "actions privilégiées sans droit de vote")".

L'exposé fait ci-avant montre que le respect des conditions fixées par la Commission est codéterminant pour la légalité de la réglementation projetée. La Commission ayant formulé ces conditions en s'inspirant du plan de restructuration de l'industrie textile actuellement existant, l'article ler ne peut se référer à un plan non existant. Il est recommandé, dès lors, de faire débuter l'article ler en ces termes : "Dans le cadre du plan de restructuration du Gouvernement pour l'industrie textile...".

Aux termes de l'article ler, l'émission d'actions ne peut se faire qu'"aux conditions définies dans le présent arrêté".

L'article 4 du projet d'arrêté royal prévoit que "sans préjudice des conditions prévues au présent arrêté, l'émission d'actions privilégiées sans droit de vote, ses conditions et modalités, ainsi que les droits attachés à ces actions sont fixés dans une convention conclue entre, d'une part, la société et, d'autre part, l'entreprise qui souscrit à ces actions".

.../...

L'article 5 du projet d'arrêté royal énumère les conditions auxquelles est soumise l'émission d'actions privilégiées sans droit de vote. Il se réfère, à cet égard, à la convention visée à l'article 4.

Aux termes de l'article 6 du projet d'arrêté royal, "la convention dont question à l'article 4 du présent arrêté peut prévoir qu'une certaine partie des bénéfices de la société sera affectée au remboursement, au prix fixé par la convention, des actions privilégiées sans droit de vote désignées par tirage au sort, étant entendu que pour ce faire, le capital social ne peut être réduit et que le prix ne peut être inférieur à 80 % de leur valeur nominale. Les actions ainsi remboursées sont annulées".

En vertu de l'article 10 du projet d'arrêté royal, une convention au sens de l'article 4 peut stipuler qu'en cas d'augmentation du capital social de la société, les actions privilégiées sans droit de vote donnent un droit de souscription préférentiel aux actions avec droit de vote.

Il résulte de la combinaison des articles 1er, 4, 5, 6 et 10 du projet que la liberté de contracter dans le chef de la société anonyme concernée et de la société nationale, relativement à l'émission des actions privilégiées sans droit de vote, n'est limitée que par les conditions qui sont expressément prévues dans le projet d'arrêté royal et par la prescription contenue dans la disposition finale de l'article 4 du projet, aux termes de laquelle les conditions, modalités et droits stipulés dans la convention requièrent l'approbation des Ministres des Affaires économiques et des Finances. Il va de

.../...

soi que ces conditions, modalités ou droits ne peuvent préjudicier aux conditions fixées par le projet d'arrêté royal ou par la Commission des Communautés européennes.

Selon l'article 1er, l'émission d'actions peut se faire "à partir de la publication du présent arrêté royal et jusqu'au 31 décembre 1982". Le rapport au Roi déclare sur ce point : "Le présent arrêté n'est d'application que pour 1982, avec possibilité toutefois de prorogation, ce qui dépendra notamment de l'attitude de la Commission des Communautés européennes à l'égard du plan textile belge". Il convient d'observer que cette prorogation ne peut intervenir que par arrêté royal pris sur la base de la loi du 2 février 1982 avant le 31 décembre 1982 ou en vertu d'une loi, pour le cas où la prorogation serait décrétée après cette date.

Aux termes de l'article 2, les actions visées à l'article 1er peuvent également être souscrites par "la Société nationale pour la restructuration des secteurs nationaux à créer".

On ne peut pas, dans des dispositions normatives, se référer à une personne morale qui n'a point encore d'existence juridique à la date de leur entrée en vigueur.

Dans un souci de clarté, il est suggéré de rédiger la dernière disposition de l'article 2 du projet comme suit : "La propriété des actions privilégiées sans droit de vote ne peut être cédée qu'après autorisation du Ministre des Affaires économiques et aux conditions soumises à son approbation".

.../...

A l'article 4, il y a lieu de substituer aux mots "l'entreprise" les mots "la personne morale visée à l'article 2".

Pour la disposition de l'article 5, 3°, il est recommandé d'écrire dans le texte néerlandais, sur le modèle de l'article 71, § 1er, 3°, du projet de loi modifiant les lois coordonnées relatives aux sociétés commerciales (doc. parl. Chambre des Représentants, 1979-1980, n° 387/1, p. 319) :

" 3° zij moeten bevoorrecht zijn op de terugbetaling van de inbreng, onverminderd de deelgerechtigdheid in het batig saldo bij de vereffening die de in artikel 4 van dit besluit bedoelde overeenkomst hun kan toekennen".

Le Conseil d'Etat n'a pas disposé du temps nécessaire pour examiner si l'application de l'article 6 du projet d'arrêté royal pourrait ou non, dans certains cas, être considérée comme constitutive d'un emprunt déguisé et si, dans l'affirmative, un tel régime est compatible avec les conditions que la Commission des Communautés européennes a fixées en la matière.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
G. SCHRANS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.